

FOREMAN foreman.ubishops.ca

2600, rue Collège,
Sherbrooke (Québec) J1M 1Z7

Renseignements // Information
819 822-9600 #2260
gallery@ubishops.ca

Horaire // Hours
Du mardi au samedi, de 12 h à 17 h
Tuesday to Saturday, 12 to 5 p.m.

LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE D'ART COMMUNITY ART LAB

2 0 1 6

2 0 1 7

Crédits :

Caroline Boileau, *Encore, les marcheuses*, 2012, aquarelle sur papier (détail) / watercolour on paper (detail). Courtoisie de l'artiste / Courtesy of the artist

Mark Clintberg, *Pudenda 3*, 2014, monotype sur papier Somerset (détail) / monoprnt on Somerset paper (detail). Courtoisie de l'artiste / Courtesy of the artist et / and Pierre-François Ouellette, art contemporain

Mark Clintberg, *3 x 3 with Opening Tool*, 2014, cuivre brossé, patine vert-de-gris (détail) / milled copper, verdigris patina (detail). Courtoisie de l'artiste / Courtesy of the artist et / and Pierre-François Ouellette, art contemporain

Pierre Durette, *Propagation 327*, 2012, acrylique et encre sur bois (détail) / acrylic and ink on wood (detail). Courtoisie de l'artiste / Courtesy of the artist

Directrice-conservatrice // Director-Curator : Gentiane Bélanger
Stagiaire du fond Tomlinson // Tomlinson Intern : Noémie Fortin
Stagiaire à la médiation culturelle // Education & Outreach Intern : Brenna Filion
Design : pixelsetpaillettes.com

Caroline Monnet, *Demi Monde*, 2013, vidéo/video, 3:30min. Courtoisie du / Courtesy of the Winnipeg Film Group

Giorgia Volpe, *Hydres*, 2014-2015, encre sur carton (détail) / ink on cardboard (detail). Photo : François Lafrance

Giorgia Volpe, *Les mains*, 2013, encre sur papier kraft / ink on kraft paper. Courtoisie de l'artiste / Courtesy of the artist

Jean-Philippe Roy, *Dans l'arrière-pays de Nicolas. Voyage au-delà du paysage*, 2016, vue d'exposition / exhibition view. Courtoisie du / Courtesy of the Musée régional de Rimouski

Joyce Wieland, *Reason Over Passion*, 1969, 16 mm film, 83:49 min. Courtoisie du / Courtesy of the Canadian Filmmakers Distribution Center

Le Laboratoire communautaire d'art de la Galerie d'art Foreman se positionne à la frontière de l'art, de l'éducation et du développement communautaire. Son objectif est d'explorer la manière dont ces domaines se rencontrent et interagissent ensemble. Par ses interventions, activités satellites et événements publics, le Laboratoire favorise l'échange et la discussion afin de briser la hiérarchie des savoirs.

Pour plus d'information sur ses activités, consultez le artlab.ubishops.ca.

The Foreman Art Gallery's Community Art Lab positions itself on the cutting edge between art, education, and community development with the goal of exploring how these worlds collide and interact with one another. Through its interventions, satellite activities, and public events, the Laboratory stimulates exchanges and discussions in order to disrupt the hierarchy of knowledge and to enrich community life.

For more information on our activities and events, visit artlab.ubishops.ca.

CAMPS DE JOUR ARTISTIQUES ART CAMPS

SEMAINE DE LA RELÂCHE ET ÉTÉ 2017
MARCH BREAK AND SUMMER 2017

Situé à l'Université Bishop, nos camps de jour artistiques offrent un cadre inspirant et l'occasion de travailler dans un vrai studio d'artiste; les enfants ont accès à des terrains verdoyants (en été) et aux installations universitaires. Les campeurs en apprennent davantage sur les œuvres d'artistes traditionnels et contemporains, et peuvent faire leurs propres créations dans une panoplie de médiums artistiques. À la fin de chaque semaine, les campeurs présentent leurs créations dans le cadre d'un vernissage au Laboratoire et à la Galerie d'art Foreman.

Pour plus d'information écrivez à artlab@ubishops.ca.

Located at Bishop's University, our art camps offer an inspirational setting with an opportunity to work in a real artist's studio, as well access to the lush campus grounds and university installations. While learning about the work of traditional and contemporary artists, campers can try their hand at ceramic bowl making, mask making, and creating land art and outdoor installations. At the end of each week, campers share their creations in an exhibition in the Community Art Lab and the Foreman Art Gallery.

For more information write at artlab@ubishops.ca.

FOREMAN

GALERIE D'ART FOREMAN DE L'UNIVERSITÉ BISHOP'S
FOREMAN ART GALLERY OF BISHOP'S UNIVERSITY



2 0 1 6

2 0 1 7

2016

14/09 - 10/12
LA PASSION AVANT LA RAISON
PASSION OVER REASON
Mark Clintberg

Automne // Fall
Vidéotank #14
REASON OVER PASSION
Joyce Wieland

2017

19/01 - 11/03
VIVRE ENSEMBLE—
THE CONNECTIONS
Collectif // Collective

Hiver // Winter
Vidéotank / Videotank #15
DEMI MONDE + MOBILIZE
Caroline Monnet

21/03 - 01/04
EXPOSITION DES FINISSANTS
EN BEAUX-ARTS
FINE ARTS GRADUATING
STUDENTS EXHIBITION

15/04 - 08/07
DANS L'ARRIÈRE-PAYS DE NICOLAS
IN THE BACKCOUNTRY OF NICOLAS
Jean-Philippe Roy



LA GALERIE // THE GALLERY

La Galerie d'art Foreman de l'Université Bishop's est un lieu voué à la réflexion et à la production de connaissances qui concernent l'art contemporain et les relations que la discipline entretient avec la communauté à la fois locale et élargie. La quête d'excellence de la Galerie d'art Foreman et son engagement envers l'esprit critique et la diversité culturelle se reflètent dans les pratiques artistiques ainsi que les projets de commissariat qui y sont appuyés. Ces projets sont présentés dans le cadre d'expositions; ils font l'objet de recherches; leur contenu est diffusé et documenté pour un public dont le nombre est en croissance constante et qui englobe la communauté universitaire de Bishop's, la communauté artistique ainsi que le grand public — autant celui de la région des Cantons de l'Est que du Québec, du Canada et de la communauté virtuelle.

La Galerie d'art Foreman présente l'œuvre d'artistes professionnels en art visuel de façon innovatrice, mettant l'accent sur des expositions thématiques. Parmi celles-ci : *Courants sociaux* (expositions de groupe portant sur des enjeux actuels); *Nouvelles voix* (mise en lumière d'un artiste émergent); *Carte blanche* (thématiques régionales); *Nouveaux publics* (expositions pour des publics ciblés) et des expositions basées sur la communauté (projets participatifs). La galerie organise aussi, chaque année depuis 1998, une exposition dédiée aux étudiants en beaux-arts de l'Université Bishop's.

The Foreman Art Gallery of Bishop's University is a space for thinking and producing knowledge about contemporary art and its relation to the global and local communities we share. The Gallery strives for excellence as it researches, exhibits, and documents contemporary art by emerging and mid-career professional artists in innovative curated contexts. These exhibitions are presented with the objective of provoking public debate on cultural and social issues for an expanding audience that includes our local University community, a larger art community within Quebec and Canada, as well as broad and diverse general and virtual audiences.

The Foreman Art Gallery shows the work of professional visual artists in innovative ways, with a focus on themed exhibitions. These include: *Social Currents* (group exhibitions on current issues); *New Voices* (highlighting emerging artists); *Carte Blanche* (regional themes); *New Publics* (exhibitions for targeted audiences) and community-based exhibitions (participatory projects). Since 1998, the Gallery has also produced an annual exhibition showcasing the work Bishop's University Fine Arts graduates.

EN TOURNÉE // ON TOUR



TISSER L'EXISTANT
WEAVING THE EXISTING
Giorgia Volpe

9 juin 2016 au 8 janvier 2017
June 9 2016 to January 8, 2017

Commissaire/Curator: Carl Johnson

Une production de / Produced by
Galerie d'art Foreman Art Gallery

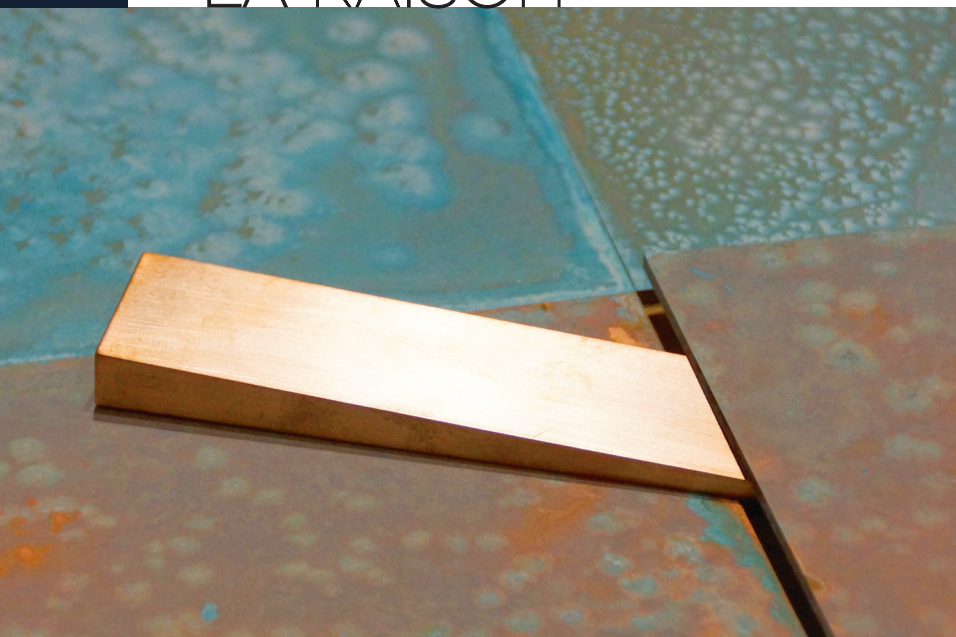
Présenté par / Presented by
Musée du Bas-Saint Laurent

L'exposition rétrospective de Giorgia Volpe *Tisser l'existant / Weaving the Existing*, commissariée par Carl Johnson et produite par la Galerie d'art Foreman, voyage jusqu'en 2018. Montrée à la Mount Saint Vincent University Art Gallery (Halifax) au printemps 2016, elle est actuellement présentée au Musée du Bas-Saint-Laurent jusqu'à l'hiver 2017.

Curated by Carl Johnson and produced by the Foreman Art Gallery, Giorgia Volpe's retrospective exhibition, *Tisser l'existant / Weaving the Existing*, is on tour until 2018. Presented at Mount Saint Vincent University Art Gallery (Halifax) in the spring of 2016, it is currently on view at the Musée du Bas-Saint-Laurent until winter 2017.

EXPOSITIONS // EXHIBITIONS

LA PASSION AVANT LA RAISON



PASSION OVER REASON
Mark Clintberg

Du 14 septembre au 10 décembre 2016
From September 14 to December 10, 2016

Commissaire / Curator
Gentiane Bélanger

Vernissage : le mercredi 14 septembre
de 17 h à 19 h // Opening reception:
Wednesday, September 14, from 5 to 7 p.m.

Une production de / Produced by
Galerie d'art Foreman Art Gallery

La passion avant la raison présente le travail de l'artiste albertain Mark Clintberg. Par le truchement de savoirs faibles traditionnels, de procédés industriels, de références en histoire de l'art et de glissements linguistiques, Clintberg enchevêtre des fragments historiques, des anecdotes culturelles et des fictions relationnelles dans une série d'œuvres sémantiquement denses. À la fois conceptuel et contemplatif, le corpus d'œuvres présenté dans cette exposition évoque des récits qui nous révèlent à notre histoire, à notre identité, et à notre besoin d'être en relation avec les autres.

Passion Over Reason presents the work of Alberta artist Mark Clintberg. By way of traditional know-how, industrial processes, art history references and language shifts, Clintberg mingles historical fragments, cultural anecdotes and relational fictions in a series of semantically dense works. At once conceptual and contemplative, the body of work presented in this exhibition evokes stories that reveal our history, our identity and our need to be connected with others.

La passion avant la raison s'inscrit dans le cadre de la série *Nouvelles voix*, dédié à mettre en lumière des artistes émergents prometteurs. // *Passion Over Reason* is part of the series *New Voices*, which showcases the work of promising emerging artists.

VIVRE ENSEMBLE— THE CONNECTIONS



VIVRE ENSEMBLE—THE CONNECTIONS
Caroline Boileau, Lucie Chan, Aleesa Cohene, Pierre Durette,
Shié Kasai, Leisure, Marc Ngui, Sam Taylor-Johnson,
avec la collaboration de / with the collaboration of Zoe Todd

Du 19 janvier au 11 mars 2017
From January 19 to March 11, 2017

Commissaires / Curators
Gentiane Bélanger & Zoë Chan

Vernissage : le jeudi 19 janvier de 17h à 19h
Opening reception: Thursday, January 19,
from 5 to 7 p.m.

Une production de / Produced by
Galerie d'art Foreman Art Gallery

Vivre ensemble—The Connections explore la question de l'altérité dans son rapport à l'identité, à travers les approches distinctives d'artistes qui œuvrent dans la vidéo, le dessin, la photographie et la sculpture. Présentée comme une force constitutive de la subjectivité, l'altérité déstabilise les conceptions puristes de l'identité et leur fait perdre toute prégnance. Regroupant des sensibilités, des contextes culturels et des enjeux très variés issus des sciences naturelles, de la sociologie et de la philosophie, cette exposition explore des circonstances où la frontière entre soi et les autres s'avère indiscernable, où l'individu révèle son enchevêtrement nécessaire avec le monde extérieur.

The exhibition *Vivre ensemble—The Connections* considers otherness in direct relation to the self, wherein the notion of the individual as an isolated and pure entity is rendered ultimately irrelevant. This project explores contexts where the boundary between the self and others is erased, and the individual is necessarily and integrally linked to the outer world. Featuring drawings, photographs, sculptures, and videos by a varied group of artists, *Vivre ensemble—The Connections* brings together a range of sensibilities, cultural frameworks, and questions with links to natural science, sociology, and philosophy.

Présentée en conjonction avec Vidéotank # 15 : Caroline Monnet, *Vivre ensemble—The Connections* s'inscrit dans le cadre de la série *Courants sociaux*, qui aborde des enjeux touchant la société actuelle. // Presented in tandem with Videotank # 15: Caroline Monnet, *Vivre ensemble—The Connections* is part of the series *Social Currents*, which addresses important issues in contemporary society.

EXPOSITION DES FINISSANTS EN BEAUX-ARTS



FINE ARTS GRADUATING
STUDENTS EXHIBITION

Du 21 mars au 1^{er} avril 2017
From March 21 to April 1, 2017

Une production de / Produced by
Galerie d'art Foreman Art Gallery

La dix-neuvième exposition annuelle du travail des finissants du département des beaux-arts réunit des œuvres réalisées par des étudiants en beaux-arts et en histoire et théorie de l'art. Cette exposition présente des œuvres allant de la peinture au multimédia, en passant par le dessin, la sculpture et la photographie.

The 19th annual exhibition of Fine Arts Graduating Students Exhibition at Bishop's University presents works by students from the Fine Arts Studio program and the Art History and Theory program. The exhibition features painting, drawing, sculpture, multimedia and photography.

DANS L'ARRIÈRE-PAYS DE NICOLAS



IN THE BACKCOUNTRY OF NICOLAS
Jean-Philippe Roy

Du 15 avril au 8 juillet 2017
From April 15 to July 8, 2017

Commissaire/Curator
Ève De Garie-Lamanque

Vernissage : le samedi 15 avril à 11 h
Opening reception: Saturday April 15,
at 11 a.m.

Une production de / Produced by
Musée régional de Rimouski

Une production de / Produced by
Galerie d'art Foreman Art Gallery

Second volet d'un cycle d'expositions sur trois ans voué aux nouveaux publics, *Dans l'arrière-pays de Nicolas* est l'une des rares expositions d'art actuel qui s'adresse aux enfants. Bien que spécialement conçue pour les jeunes de 7 à 10 ans, cette exposition émerveille jeunes et moins jeunes, les invitant à découvrir l'univers onirique de Nicolas, un jeune garçon habitant le village fictif de Saint-Barreau-les-Bergantes. Accompagnés de leurs parents ou de leurs grands-parents, les enfants peuvent admirer dessins, sculptures, vidéos et installations tout en ponctuant leur parcours d'arrêts dans des aires interactives. Ludique et dynamique, la visite de l'exposition suscite une réflexion sur les questions géographiques, historiques, patrimoniales et sociales.

The second in a three-year series of exhibitions dedicated to new audiences, *In the Backcountry of Nicolas* is one of few contemporary art exhibitions designed for youth. Although conceived for children aged 7 to 10, this exhibition will interest the young and the not so young. Visitors are invited to explore the dreamlike universe of Nicolas, a young boy who lives in the fictional town of Saint-Barreau-les-Bergantes. Accompanied by their parents or grandparents, children can enjoy drawings, sculptures, videos and installations while stopping to participate in interactive activities. Playful and dynamic, the exhibition raises questions about geography, history, society and heritage.

VIDEOTANK 2016 // 2017

La série d'art vidéo intitulée Vidéotank montre le travail de haut calibre d'artistes canadiens et internationaux, dans un espace réservé à l'intérieur de la Galerie d'art Foreman.

The video art series Videotank shows the work of renowned Canadian and international artists in a dedicated space inside the Foreman Art Gallery.



AUTOMNE / FALL
Joyce Wieland

Reason over Passion
(16 mm film, 83:49 min., 1969)



HIVER / WINTER
Caroline Monnet

Demi Monde (video, 3:30 min., 2013)
Mobilize (video, 3 min., 2015)